



Technische
Universität
Braunschweig

International House
INCOMING OFFICE



Informationen für internationale Studierende

Information for International Students

Sommersemester 2022 | *Summer Semester 2022*



Herzlich willkommen!

A Warm Welcome!

Wir freuen uns, dass Sie da sind!

Der Weg war lang und nicht leicht, aber nun haben Sie es geschafft: Sie studieren an der TU Braunschweig!

Wir werden Sie während Ihres gesamten Studiums begleiten und stehen bei Fragen und Problemen zu Ihrer Verfügung.

We are happy to have you here!

The road to this point has been long and not always easy, but you made it! You are now a student at the TU Braunschweig.

We will accompany you during your studies and are here for you in case of questions or problems!

Unsere Themen heute *Our topics for today*

1 **Rund um die Einschreibung**

Studierendenausweis, TUcard, y-Nummer, Rückmeldung u.a.

Regarding the matriculation process

Student ID, TUcard, y-Number, re-registration, and more

2 **Unser Angebot für Sie**

Deutsch- und weitere Sprachkurse, Angebote der Fakultäten und studentischen Initiativen u.a.

Our support offers for you

German and other language courses, offers by the faculties and student initiatives, and more

3 **Kontakt zur Ausländerbehörde**

Contacting the Immigration Office

4 **Covid-19-Informationen**

Covid-19 information



Rund um die Einschreibung

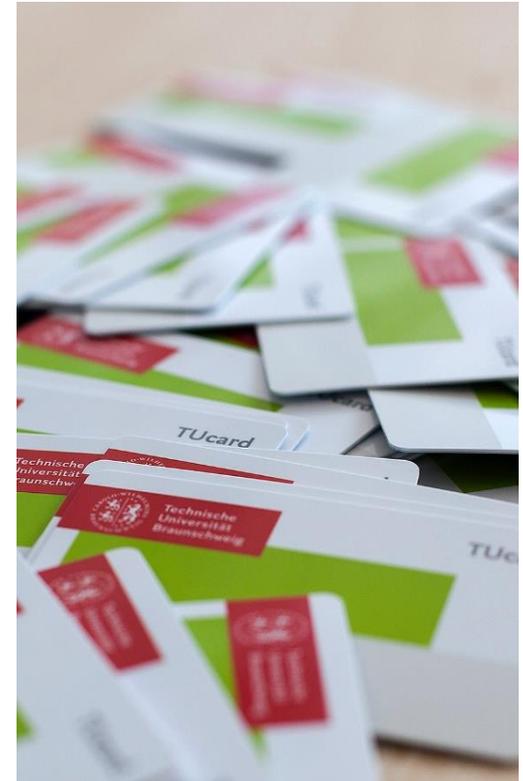
Regarding the matriculation process

Vorläufiger Studierendenausweis *Temporary student ID*

- Sie erhalten den vorläufigen Studierendenausweis per Post nach der Einschreibung.
Your temporary student ID will be sent to you via post to your home address in Germany.
- Er ist auch als Semesterticket gültig.
It also serves as your semester ticket.
- Gültigkeit:
Validity:
 - SoSe: 01.–30. April
Summer Semester: April 01 to April 30
 - WiSe: 01.–31. Oktober
Winter Semester: October 01 to October 31

TUcard

- Die TUcard ist ... *The TUcard is ...*
 - Ihr Studierenden- und Bibliotheksausweis
your student and library ID
 - Ihr Semesterticket
your semester ticket
 - Mensakarte
your Mensa card
- Ausgabe noch unklar
Issue still undefined
- Validierung *Validation:*
 - ▶ <https://www.tu-braunschweig.de/tucard>



y-Nummer y-Number

- Nötig für den Zugang zu zentralen IT-Services der TU Braunschweig.
Required for access to central IT services of the TU Braunschweig.
- Sie müssen Ihre y-Nummer auf der Website des Gauß-IT-Zentrums freischalten.
You need to activate your y-number on the website of the Gauss IT Centre.
- Weitere Informationen finden Sie in der Broschüre „Don't Panic“:
For more information, please check the brochure "Don't Panic":
 - ▶ www.tu-braunschweig.de/it/self-service/erstsemester/dont-panic
 - ▶ www.tu-braunschweig.de/en/it/downloads/publikationen/translate-to-english-dont-panic

Stud.IP

- In Stud.IP finden Sie Informationen und die Anmeldung zu Lehrveranstaltungen
In Stud.IP you will find information and registration for classes.
- Für viele Vorlesungen und Übungen sind Materialien verfügbar.
Materials are available for many lectures and practical courses.
- Stud.IP ist auf Deutsch und Englisch verfügbar:
Stud.IP is available in German and English:

▶ <https://studip.tu-braunschweig.de>

Welcome Bag

- Die Welcome Bag wird ab dem 09. März im International House ausgegeben.
The Welcome Bag will handed out at the International House from March 09 on
- Sie enthält:
It contains:
 - Informationen von der Universitätsbibliothek
Information from the University Library
 - „Don't Panic“-Broschüre des Gauß-IT-Zentrums
“Don't Panic” brochure from the Gauss IT Centre
 - Stadtplan & Gutscheineheft
City map & voucher booklet
 - Informationen zur Zuzugsprämie
Information on the “Moving-to-Braunschweig” bonus

Rückmeldung zum SoSe *Re-registration (summer semester)*

- Bitte überweisen Sie den Semesterbeitrag für das WiSe 2022/23 bis zum 01. August 2022.

Please pay the semester fee for the winter semester 2022/23 before August 01, 2022 (by bank transfer).

- Wenn der Betrag nicht überwiesen wird, droht die Exmatrikulation.

If the amount is not transferred, you may be exmatriculated.

- Die aktuelle Höhe des Betrags finden Sie auf der Website des Immatrikulationsamts:

You can find the exact amount on the website of the Student Office:

► www.tu-braunschweig.de/i-amt/newsaktuelles



Unsere Angebote für Sie

Our offers for you

Deutschkurse *German language courses*

- Das Sprachenzentrum bietet kostenfrei semesterbegleitende Deutschkurse an.
The Language Centre offers German language courses free of charge throughout the semester.
 - Das Angebot umfasst u.a. Sprech- und Schreibtraining sowie Technisches Deutsch.
Offers include speaking and writing training as well as technical German.
 - Anmeldung: ab 04. April 2022, 9:00 Uhr
Registration: from April 4, 2022, 9:00 a.m.
- ▶ www.tu-braunschweig.de/learning-german/daf

Weitere Angebote des Sprachenzentrums

Further offers of the Language Centre

- Peer-Learning-Programm „Studieren ohne Sprachbarrieren“ (S.o.S.)
Peer learning programme “S.o.S.” (“studying without language barriers”)
 - Sprachtandems
Language tandems
 - Interkulturelle Workshops
Intercultural workshops
- ▶ <https://www.tu-braunschweig.de/intercultural-competence-transfer>

Unterstützung aus den Fakultäten *Support offered by the faculties*

In Ihrer Fakultät finden Sie die richtigen Ansprechpersonen für fachliche / studienbezogene Fragen und Probleme. *You can find the right contact person for course / study-related questions and issues at your faculty.*

► www.tu-braunschweig.de/struktur

Programme und Unterstützung aus den Fakultäten:
Programmes and support services from the faculties:



Angebote studentischer Gruppen *Offers by student initiatives*

An der TU Braunschweig gibt es mehrere studentische Initiativen und Gruppen, die Freizeit- und Kulturangebote für internationale Studierende anbieten: *There are several student initiatives and groups at the TU Braunschweig that offer free-time and cultural activities for international students:*



Weitere Angebote *Further offers*

- Lerncoaching: *Learning Coaching:*
 - ▶ www.tu-braunschweig.de/zsb/studierende/lerncoaching
- Sozialberatung: *Social counselling:*
 - ▶ www.stw-on.de/braunschweig/beratung/sozialberatung
- Psychotherapeutische Beratungsstelle: *Psychotherapeutic Counselling Service:*
 - ▶ <https://stw-on.de/braunschweig/beratung/psychotherapeutische-beratungsstelle>
- Fachärzt*innen mit Fremdsprachenkenntnissen: *Doctors with foreign language skills:*
 - ▶ www.arztauskunft-niedersachsen.de/ases-kvn/



Kontakt zur Ausländerbehörde

Contacting the Immigration Office

Die Ausländerbehörde *The Immigration Office*

- Bitte kontaktieren Sie Ihre zuständige Ausländerbehörde per E-Mail:

Please contact your Immigration Office via e-mail:

▶ auslaenderbehoerde@braunschweig.de

- Sie können auch online einen Termin vereinbaren:

You can also make an appointment online:

▶ https://www.braunschweig.de/politik_verwaltung/fb_institutionen/fachbereiche_referate/fb32/fb32_4/auslaender/terminanfrage-auslaenderbehoerde.php



Covid-19- Informationen

Covid-19 Information

Covid-19-Informationen allgemein

Covid-19 Information in general

- Einreise und Quarantäne abhängig vom Herkunftsland (Liste des RKI)
Entry and quarantine depending on country of origin (RKI list).
- Nachweis einer anerkannten Impfung durch ausgedrucktes oder digitales COVID-Zertifikat der EU, z. B. in Corona-Warn-App oder CovPass-App
Recognised vaccination can be proven by EU Digital COVID certificate either printed or digital, e.g. in Corona-Warn-App or CovPass-App
- Im Falle einer Infektion müssen Sie das Gesundheitsamt informieren:
In case of infection, you have to inform the Public Health Office:
 - ▶ E-Mail: gesundheitsamt@braunschweig.de
 - ▶ Telefonisch *by phone*: 0531 470-7022 / 0531 470-7222
- Und die TU Braunschweig; *And TU Braunschweig:*
 - ▶ E-Mail: corona_meldung@tu-braunschweig.de

Covid-19-Informationen TU Braunschweig

Covid-19 Information TU Braunschweig

- Vorlesungen und Übungen sollen im SoSe 2022 so weit möglich mit wenigen Schutzmaßnahmen wieder in Präsenz stattfinden; *Lectures and practical courses shall take place in Face-to-Face-Teaching with few protective measures in SoSe 2022*
- Präsenzveranstaltungen mit 3G-Regelung: Geimpft, Genesen, Getestet; *Face-to-Face-Teaching with 3G-Regulation: vaccinated, recovered, tested*
- *Um an den Veranstaltungen teilzunehmen, müssen Sie sich in der Intake App registrieren;*
To take part in the lectures you have to register in the Intake App
- Bitte informieren Sie sich auf den Internetseiten der TU Braunschweig:
Please find your information on the TU Braunschweig website:

<https://www.tu-braunschweig.de/hinweise-zum-coronavirus/studierende-und-lehrende>

<https://www.tu-braunschweig.de/anleitung-intake>

Wer hilft mir weiter? *Who's there to support me?*



Administrative Fragen (z.B. Ausländerrecht, Finanzen, Studierendenstatus)
Incoming Office

Administrative issues (e.g. immigration law, finances, student status)
Incoming Office

Fachliche Fragen (z.B. Studienablauf, Prüfungen, Module)
Fakultäten

Questions related to your study course (e.g. curriculum, examinations, modules)
Faculties



Freizeitangebote und Kultur (z.B. Veranstaltungen, Exkursionen, Buddy-Programme)
Studentische Initiativen und Vereine

Free-time activities and cultural offers (e.g. events, excursions, buddy programmes)
Student initiatives and associations



Wir sind für Sie da! *We're here for you!*

Wenn Sie Fragen oder Probleme haben, kommen Sie auf uns zu!

If you have any questions or problems, please do not hesitate to contact us!

- E-Mail: incomingstudents@tu-braunschweig.de
- Telefon: 0531 391-4055
- Online-Sprechstunde: www.tu-braunschweig.de/international-house/advice